

ink press



HERBST 2019
LITERATUR UND KUNST

tadoma 3



Albertine Sarrazin
Der Ausbruch

ORF Bestenliste
Hotlist 2018 Vorauswahl

*Ein Ausnahmetalent! Und eine sehr besondere,
sehr gelungene Übersetzung.*
Sasha Marianna Salzmann,
Literarisches Quartett ZDF

*Albertine Sarrazin erzählt sensibel und witzig von
der Monotonie eines Gefängnisaufenthaltes.*
Tanya Lieske, Deutschlandfunk

*Hier wird deutlich, Schreiben befreit die
Gedanken, und auf diesen «Freigang» nimmt
Albertine Sarrazin ihre Leserschaft mit.*
Sebastian Becker, Litlog

*Claudia Steinitz' Neuübersetzung dieses rotzigen
Gefängnis-Klassikers aus der Feder einer
der kraftvollsten Autorinnen Frankreichs ist ein
furioses Spiel mit der Freiheitsrhetorik der
Aufklärung, dem Räuber-Jargon der
Fünfzigerjahre und dem feministischen Diskurs
unserer Tage. ... Bei aller Unbändigkeit ist das aber
nie flach, sondern immer poetisch.*
Felix Pütter, TraLaLit

Eine Offenbarung!
Paul Jandl, NZZ

Albertine Sarrazin
Der Ausbruch
(La Cavale, Pauvert, 1970)
Roman
Aus dem Französischen neu übersetzt von
Claudia Steinitz
Broschur
528 Seiten

CHF 33.90 (UVP) € (D) 26.- € (A) 26.80
ISBN 978-3-906811-08-6

Warengruppe 1112
2. Auflage





Albertine Sarrazin
Querwege

Ich habe noch keine Zeit gehabt, meine Tat zu bereuen, aber wenn ich es eines Tages tue, werde ich Sie davon in Kenntnis setzen.

Albe ist frei, und Lou sitzt noch ein Jahr im Knast. Ein von Albe mit Geld bestochener Anwalt hat ihre Texte rausgeschmuggelt, jetzt will sie sie abholen, um endlich Autorin zu werden. Das dauert noch, da es Orte gibt, die sie als Kriminelle nicht aufsuchen darf, Lou noch eine Weile weggesperrt ist und der Onkel mit dem Geld für einen Hauskauf auf sich warten lässt. Albertine Sarrazin hat zeit ihres Lebens nachgedacht, über ihre Adoptiveltern, über das Leben und immer über sich selbst, um mit ihrer immensen dichterischen Erfindungskraft darüber zu schreiben.

*Albertine Sarrazin schreibt, um von ihrem Leben sprechen zu können.
Ein «authentisches» Schreiben, in Zeitnot.
Eine Planung für die Zukunft gibt es nicht:
Lebendig ist nur die Gegenwart.*

Ria Endres

Zwischen August und November 1966 hat Albertine Sarrazin *Querwege*, ihren dritten und letzten Roman, verfasst, der noch zu Lebzeiten ihren Ruhm als Bestsellerautorin bekräftigt. Geboren 1937 in Algier wird sie von einem griesgrämigen französischen Ehepaar adoptiert und realisiert schon früh, dass sie zu niemandem gehört. Ein Viertel ihres Lebens verbringt sie in Frankreichs Gefängnissen und kritzelt Notizen für die Romane *Astragalus* und *Der Ausbruch* auf Papier, um immer anwesend zu sein. 1967 stirbt die Autorin mit 29 Jahren nach einer Nierenoperation und hinterlässt ein einmaliges, im Knast gelebtes und erdichtetes Werk.

Claudia Steinitz lebt in Hamburg und übersetzt seit vielen Jahren französischsprachige Literatur aus Frankreich, der Schweiz und Haiti, unter anderem Virginie Despentes. Von Albertine Sarrazin hat sie *Astragalus* und *Der Ausbruch* neu ins Deutsche übertragen.

Albertine Sarrazin

Querwege

(La Traversière, Pauvert, 1970)

Roman

Aus dem Französischen neu übersetzt von
Claudia Steinitz

Broschur

Etwa 220 Seiten

Ca. CHF 25.90 (UVP) € (D) 20.- € (A) 20.60
ISBN 978-3-906811-12-3

Warengruppe 1112

Lieferbar ab 17. September 2019



Kunst



Ana Teresa Barboza
Gefilde / Scenery / Escenarios

Read the landscape!
Ana Teresa Barboza

In ihrer künstlerischen Arbeit beschäftigt sich Ana Teresa Barboza, ausgehend vom eigenen Körper, mit dem Menschen in der Welt, dem Tier und der sich ständig wandelnden Natur. Seit ihrer Kindheit arbeitet die Peruanerin mit den Händen. Sie stickt, strickt, häkelt, webt, zeichnet und malt. Fäden, Linien, Nähte aus Garn, Wolle, Graphit und Farbe durchziehen und durchmessen ihre Werke wie Blutbahnen Körper. Ein zeitaufwendiges, traditionell weibliches Handwerk wird in ihrer Kunst sichtbar, konserviert und öffentlich. Während des Entstehens nähert sich die Künstlerin den Verhältnissen an und setzt sich mit der Umwelt auseinander, die bei ihr farbenfroh und lebensfreudig sprüht. Es ist ein akribisches Arbeiten und dabei ein Zusammenkommen mit dem Anderen in einer transmedialen Form. **Das erste Buch zu Ana Teresa Barbozas universellem Schaffen erscheint jetzt bei Ink Press.**

In her work Ana Teresa Barboza deals with man, animal and ever-changing nature. Since her childhood the Peruvian has evolved with her hand work. She knits, stitches, crochets, weaves, draws and paints. Threads, lines, seams of yarn, wool, graphite and paint define her work like blood vessels streaming through bodies. **During the last years I started to replace oil paint by thread. The threads give my work a deeper sense and the impact of the embroidery enriches the content.** A time consuming, traditionally feminine craft is preserved in her art. For it to emerge the artist approaches circumstances and deals with environment. This process is colorful and joyful. The work is a meticulous convergence with "the other" in a trans-medial form. **The first book on Ana Teresa Barbozas' universal work is now published by Ink Press.**

Ana Teresa Barboza
Gefilde / Scenery / Escenarios
Werke 2006 bis 2018 / Works 2006-2018 /
Obras de 2006 a 2018
Mit einem Essay von Eliana Otta und
Catrina Sonderegger
Deutsch / Englisch / Spanisch
Festeinband, 22,5×27 cm
Etwa 200 Seiten

Ca. CHF 41.- (UVP) € (D) 31.80 € (A) 32.70
ISBN 978-3-906811-07-9

Warengruppe 1180
Lieferbar ab 15. November 2019



Originalausgabe in drei Sprachen

Trouvaillen

Bulgarische Reihe N° 5

tadoma 5



Passt auf mit der Liebe - sie ist für immer!

Es geht um Frauen und Territorien,
um das, was die Männer
beherrschen wollen.

Elegant wie eine russische Eiskunstläuferin springt Toma Markov mit einer Pirouette aus dem Fenster, erweist Heiner Müller und Bertolt Brecht seine Reverenz, gibt Jim Carroll die Hand und beschert allen Lovers den ersten Pop-Roman aus Bulgarien!

Es ist eine Geschichte über das Begegnen zwischen einer französischen Frau und einem deutschen Mann, die uns als nicht so wichtig erscheint, aber doch unsere Missverständnisse schürt und eine schwindelerregende Reise zwischen zwei Städten: im Norden Hamburg und im Süden Marseille.

Toma Markov

Luizza Hut

Roman

Cover: Tanja Rošćić

Aus dem Bulgarischen übertragen und herausgegeben von Viktoria Dimitrova Popova

Audiobuch gelesen von Tom Rist

Gebundene Klappenbroschur

224 Seiten

CHF 25.90 (UVP) € (D) 20.- € (A) 20.60

ISBN 978-3-906811-10-9

Lieferbar

Warengruppe 1112



Deutsche Erstausgabe

Conrad-Ferdinand-Meyer Preis 2019: Übersetzung
als Autorschaft: für Viktoria Dimitrova Popova

Marie Rotkopf

Wie ich Rocko S. vergewaltigt habe / Comment j'ai violé Rocko S.

Roman

Deutsch / Französisch

Aus dem Französischen von Marie Rotkopf

Broschur

144 Seiten

CHF 22.90 (UVP) € (D) 18.- € (A) 18.50

ISBN 978-3-906811-11-6

Lieferbar

Warengruppe 1112



Deutsch-Französische Originalausgabe

Zurück zum Sehen... Ana Teresa Barboza

Bulgarische Reihe N° 1



Kalin Terzijski
Alkohol

Alkohol ist durch seinen sprachlichen Reichtum, seine Bedingungslosigkeit und seine letztlich hoffnungsfrohe Botschaft ein Symbol des heutigen Bulgariens.
Miguel Peromingo, Am Erker

Roman
Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova
Cover: Joëlle Flumet
432 Seiten
CHF 29.90 (UVP) € (D) 22.95 € (A) 23.60
ISBN 978-3-906811-00-0
Warengruppe 1112



Bulgarische Reihe N° 2



Vassil Georgiev
Verfall

Orkane über Sofia!

Erzählungen
Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova
Cover: Isabelle Krieg
144 Seiten
CHF 25.90 (UVP) € (D) 18.95 € (A) 19.50
ISBN 978-3-906811-02-4
Warengruppe 1112



Bulgarische Reihe N° 3



Kalin Terzijski
Wahnsinn

All this is true, absolutely true!
Kalin Terzijski

Roman
Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova
Cover: Loredana Sperini
284 Seiten
CHF 27.90 (UVP) € (D) 22.- € (A) 22.70
ISBN 978-3-906811-03-1
Warengruppe 1112



tadoma 1



Elvira Dones
Hana

HANA erzählt von starken Frauen in Albanien und Amerika, die nur einen Wunsch haben: ein selbstbestimmtes, freies Leben zu führen!
Imogena Doderer, ORF

Roman
Deutsch von Adrian Giacomelli
252 Seiten
CHF 26.90 (UVP) € (D) 19.- € (A) 19.60
ISBN 978-3-906811-04-8
Warengruppe 1112



3. Auflage

tadoma 2



Amanda Aizpuriete
Die Untiefen des Verrats

Amanda Aizpuriete ist eine grosse Dichterin – und eine mutige Frau!
Irmtraud Gutsche, neues deutschland

Gedichte
Auswahl und Übertragung von Manfred Peter Hein
96 Seiten
CHF 23.90 (UVP) € (D) 17.- € (A) 17.40
ISBN 978-3-906811-05-5
Warengruppe 1112



tadoma 3



Albertine Sarrazin
Der Ausbruch

Ich bin Diebin gewesen, ich will Schriftstellerin werden. Jede andere Tätigkeit scheint mir indiskutabel.
Albertine Sarrazin

Roman
Deutsch von Claudia Steinitz
528 Seiten
CHF 33.90 (UVP) € (D) 26.- € (A) 26.80
ISBN 978-3-906811-08-6
Warengruppe 1112



2. Auflage

Bulgarische Reihe N° 4



Kerana Angelova
Elada Pinjo und die Zeit

Dieses ferne, wehmütige «Lied» aus verschiedenen bulgarischen Dialekten hat Viktoria Dimitrova Popova kongenial ins Deutsche übertragen.
Sabine Neubert, neues deutschland

Roman
Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova
Cover: **Annelies Štrba**
264 Seiten
CHF 28.90 (UVP) € (D) 21.- € (A) 21.60
ISBN 978-3-906811-06-2
Warengruppe 1112



Bulgarische Reihe N° 5



Toma Markov
Luizza Hut

Jede Entscheidung ist eine Verwerfung.

Roman
Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova
Cover: **Tanja Roščić**
224 Seiten
CHF 25.90 (UVP) € (D) 20.- € (A) 20.60
ISBN 978-3-906811-10-9
Warengruppe 1112



Kunst



Christiane Meyer-Thoss
Louise Bourgeois – Konstruktionen für den freien Fall / Designing for Free Fall

Happy people have no stories.
Louise Bourgeois

Kultbuch
Deutsch / Englisch
Hardcover mit Schutzumschlag, 18 x 22 cm
288 Seiten
CHF 47.90 (UVP) € (D) 39.80 € (A) 41.-
ISBN 978-3-906811-01-7
Warengruppe 1180



tadoma 4



Elvira Dones
Kleiner sauberer Krieg

*Das war unser Krieg.
Das wollte ich auf meine Art erzählen.*
Elvira Dones

Roman
Deutsch von Adrian Giacomelli
200 Seiten
CHF 25.90 (UVP) € (D) 19.- € (A) 19.60
ISBN 978-3-906811-09-3
Warengruppe 1112



tadoma 5



Marie Rotkopf

Wie ich Rocko S. vergewaltigt habe / Comment j'ai violé Rocko S.

Roman
Deutsch von Marie Rotkopf
144 Seiten
CHF 22.90 (UVP) € (D) 18.- € (A) 18.50
ISBN 978-3-906811-11-6
Warengruppe 1112



Amanda Aizpuriete, Kerana Angelova, Viktoria Dimitrova Popova, Elvira Dones, Christiane Meyer-Thoss, Marie Rotkopf, Claudia Steinitz, Vassil Georgiev, Adrian Giacomelli, Toma Markov und Kalin Terzijski stehen für Lesungen mit Freude zur Verfügung.

Eine Nachricht an schenzle@ink-press.ch genügt.
Die Veranstaltungen sind bereichernd.



INK PRESS GmbH
Manessestrasse 170
CH-8045 Zürich
Telefon 0041 (0)44 523 61 39
info@ink-press.ch
www.ink-press.ch

INK PRESS GmbH

Verlegerin
Susanne Schenzle
Telefon 0041 (0)79 768 63 76
schenkze@ink-press.ch

Verkauf
Lena Renold
Telefon 0049 (0) 221 7277 84
Mobil 0049 (0) 173 262 4737
renold@ink-press.ch

Newsletter
Wir schicken Ihnen gerne
unseren Newsletter.
Schreiben Sie uns eine E-Mail an:
info@ink-press.ch

Leseexemplare
Gerne schenken wir Ihnen
ein Leseexemplar.
Bitte schreiben Sie an:
schenkze@ink-press.ch

Gestaltung
Ernst und Mund, Leipzig
www.ernstundmund.de

Bei den Schweizer Preisen
handelt es sich um unverbindliche
Preisempfehlungen (UVP).
Änderungen vorbehalten.
Stand: 1. Juni 2019
© by Ink Press GmbH

Ink Press ist Mitglied von SWIPS,
einem Zusammenschluss unab-
hängiger Verlage aus der Schweiz



AUSLIEFERUNGEN

Deutschland, Österreich und
übrige Länder
**GVA Gemeinsame
Verlagsauslieferung**
Göttingen GmbH & Co. KG
Postfach 2021
37010 Göttingen
Deutschland
Telefon 0551 38 42 000
Telefax 0551 38 42 0010
bestellung@gva-verlage.de
Lieferanschrift:
Anna-Vandenhoeck-Ring 36
37081 Göttingen

Schweiz
Buchzentrum AG
Industriestrasse Ost 10
4614 Hägendorf
Telefon 062 209 26 26
Telefax 062 209 26 27
Ihre Ansprechpartnerin:
Nicole Leone
leone@buchzentrum.ch

Die Bücher von INK PRESS
sind über die folgenden
Barsortimente erhältlich:
**Libri, KNV, Könemann, Umbreit
(Deutschland) und Buchzentrum
(Schweiz)**

VERTRETUNGEN

Deutschland
Rudi Deuble
Verlagsvertretungen
Burgstr. 4
60316 Frankfurt am Main
Telefon 069 49 04 66
Mobil 0175 20 37 633
r.deuble@me.com

Schweiz
Sebastian Graf
Verlagsvertretungen GmbH
Uetlibergstrasse 84
8045 Zürich
Telefon 044 463 42 28
Telefax 044 450 11 55
sgraf@swissonline.ch

Österreich
Anna Güll
Hernalser Hauptstraße 230/10/9
1170 Wien
Telefon 0699 19 47 12 37
anna.guell@pimk.at

Noch etwas: Da die Kunstwerke auf den Buchum-
schlägen der Bände der **Bulgarischen Reihe**, der
Kunst und **tadoma** aufgrund der Lektüre des fertigen
Inhalts entstehen, sind sie bei den neuen Büchern
in der Vorschau nicht abgebildet, danach sind sie
überall einsehbar, am schönsten als Buch, das man
lesend in der Hand liegen hat!
Cover tadoma: Katarina Schröter